

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 99 (1973)  
**Heft:** 22: SIA spécial, no 4, 1973

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Capacité journalière  
de plus de trente tonnes  
de peinture pour le bâtiment,  
l'industrie, la signalisation rou-  
tière et la carrosserie.



Usine mère de  
Bussigny-Lausanne  
fondée en 1947.



**Jallut**

Usine de Puidoux-  
Chexbres ELFROLAC S.A.  
fondée en 1953.

Spécialisée dans la fabrication  
de peinture spécifique pour les  
wagons de marchandises et  
de toute peinture pour le  
bâtiment et l'industrie.

JALLUT



Usine d'Annemasse (Haute-Savoie)  
JALLUT FRANCE S.A., fondée en 1954.

Capacité journalière de plus de trente tonnes  
de peinture pour le bâtiment et l'industrie.



Usine  
VERNICOLOR AG  
à Meilen ZH, fondée en 1916.

Spécialisée dans  
la fabrication de  
certains vernis  
pour l'industrie  
et les emballages  
métalliques.

# un seul chapeau pour 4 usines



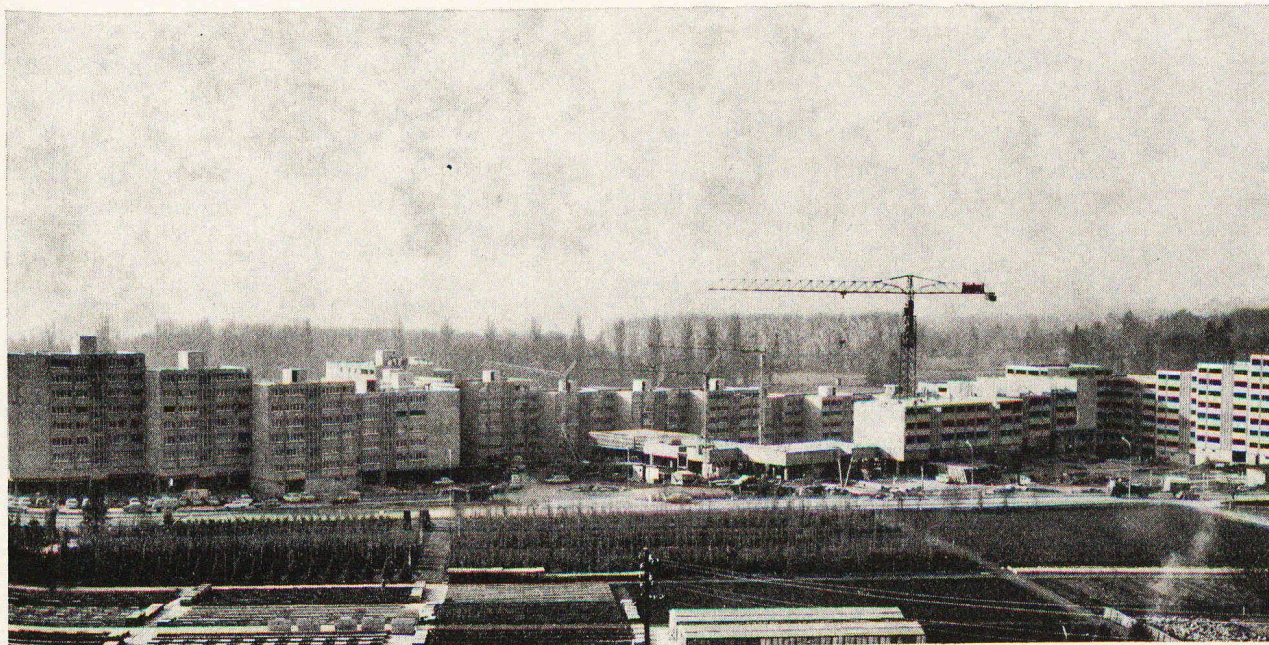
**Jallut**

fabriques de couleurs et vernis  
6 laboratoires de recherche et de contrôle  
pour une seule qualité: la meilleure

Dépôts en Suisse à: Lausanne - Genève - La Chaux-de-Fonds - Neuchâtel -  
Bienne - Yverdon - Montreux - Fribourg - Sion - Lugano - Morges -  
Horw LU: Dilack AG - Bern - Erlach - St. Gallen.



# Plaques **FILTRA**<sup>®</sup> **BTR**



La Bourdonnette, Lausanne

Maître de l'œuvre

Fondation lausannoise pour la construction de logements —  
La Bourdonnette, Lausanne

Architecte

J.-P. Desarzens, arch. EPFL-SIA, Lausanne

Ingénieurs

H. B. de Cérenville, Lausanne — René Suter, Lausanne  
ETIC, Jokoyama, Lausanne

Consortium CBI

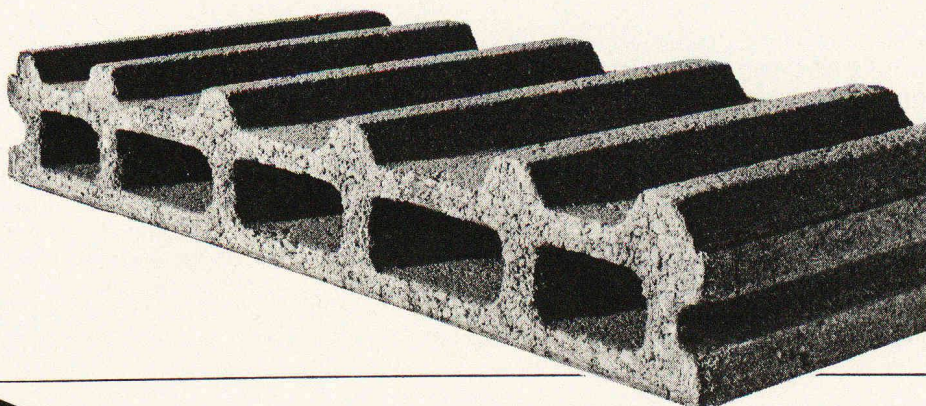
(Infrastructure) Losinger-Foretay-Cuénod & Payot

Consortium CBS

(Superstructure) Igeco S.A. — Foretay

La plaque FILTRA BTR,  
produit pensé  
au service du bâtiment  
et du génie civil :  
double rang d'alvéoles  
et de canalisations  
8 cm d'épaisseur,  
**filtrage constant  
à long terme.**

Réseau de distribution  
très étendu par les  
marchands de matériaux  
de construction.



**MATERIAUX S.A.**

1023 Crissier Tél. (021) 34 97 21



# Avec Guritherm on peut tenir chaud à une femme.



## Et isoler le béton contre le gel. Et protéger le béton de la chaleur. Et réduire la durée de coffrage. Et améliorer la qualité du béton.

La natte pour béton Guritherm\* est aussi utile par temps froid que par temps très chaud. Aussi paradoxal que cela puisse paraître, c'est très facile à expliquer.

Tout d'abord Guritherm est étanche à l'eau et à l'air. Ensuite son coefficient de conductibilité thermique est en dessous de tout. Et c'est justement ce dont elle a besoin. Pour être précis:  $\lambda = 0,036 \text{ kcal/m, h, } ^\circ\text{C.}$

Ainsi, en hiver, Guritherm tient le froid à l'écart et retient la chaleur interne du béton. C'est évident que la durée de coffrage est

alors sensiblement réduite et que la qualité du béton est considérablement améliorée.

Soit dit en passant: en hiver, Guritherm peut aussi protéger de la neige et de la glace l'armature, le coffrage, le béton frais, le gravier et le sable.

Et en été? L'été, Guritherm est tout aussi indispensable, surtout dans les travaux de génie civil. La chaleur interne (et surtout l'eau) étant retenues, le développement des résistances du béton est accéléré, ce qui permet de décoffrer beaucoup plus tôt. Plus

encore: puisque l'arrosage est inutile, il n'y a plus de risque de choc thermique.

Dans ces conditions, il est manifeste que la résistance du béton à la compression et surtout à la traction augmente.

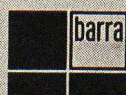
Vous voyez donc que la natte pour béton Guritherm, d'une solidité à toute épreuve, est bon an, mal an un investissement rentable. Demandez donc dès aujourd'hui une documentation complète.

\* Mousse synthétique prise en sandwich entre deux feuilles de plastique, munie d'œillets de fixation, nattes de 5 x 1,3 m, poids 1,4 kg/m<sup>2</sup>.

## GURITHERM

### Natte pour béton

Encore une nouveauté Meynadier!



Meynadier + Cie SA, 1003 Lausanne,  
avenue Ruchonnet 3, tél. 021/231344





# La fonte Sulzer: une fonte d'avenir 4

Parmi les problèmes de brûlante actualité, il en est un dont l'importance spéciale touche aussi les fonderies Sulzer: c'est la protection de l'environnement.

Voilà déjà des années qu'il a fait, chez Sulzer, l'objet de discussions animées. La direction des fonderies s'est montrée assez prévoyante pour donner à l'ensemble de ces problèmes toute l'attention nécessaire, et à ce moment-là déjà, on était au clair sur un point: il est essentiel de protéger notre personnel contre la chaleur, le bruit et la poussière.

Seulement, dans nos fonderies, on ne s'est pas contenté de paroles, on a voulu des actes: dans tous nos locaux de travail, aujourd'hui, l'air est sans cesse renouvelé et

chaque ouvrier travaille dans une atmosphère digne de lui! Il va de soi que toutes ces mesures de lutte contre le bruit, ces équipements d'aspiration des fumées et des poussières, les installations de renouvellement de l'air, etc., ont coûté d'énormes sommes. Mais pour nous, l'hygiène des postes de travail et le contentement de nos collaborateurs valent bien l'argent ainsi dépensé.

Toutes ces mesures de protection ne manquent pas de se répercuter aussi sur la qualité des pièces de fonte; elles contribuent à assurer à long terme la fourniture de pièces de fonte à notre clientèle. Voilà pourquoi la fonte Sulzer est une fonte d'avenir, et non pas seulement parce qu'elle peut faire état d'un brillant passé.

**Sulzer Frères**  
**Société Anonyme**  
**8401 Winterthur**  
**Département Fonderies**  
**Tél. 052/81 54 23**  
**Télex 7 61 83**



**Fonte grise · Acier coulé**  
**Fonte sphérolitique**  
**Métaux non ferreux**  
**Fonte de précision**

40.34f ☒

## 25 ans—fonderie de précision Sulzer



# Malaxeur HUGGLER

Filtre à ciment  
pour purification  
de l'air

**HugglerSuhr**  
lutte contre le rencherissement

silo à ciment

## NOUVEAU!

Production:  
**25 m<sup>3</sup>/h**  
de béton fini

Balance à ciment  
électronique

Poste de commande  
abrité

Malaxeur planétaire  
Fabr. Huggler  
500 l béton-  
fini-vibré

Présilo à béton frais

**Une construction  
HUGGLER**

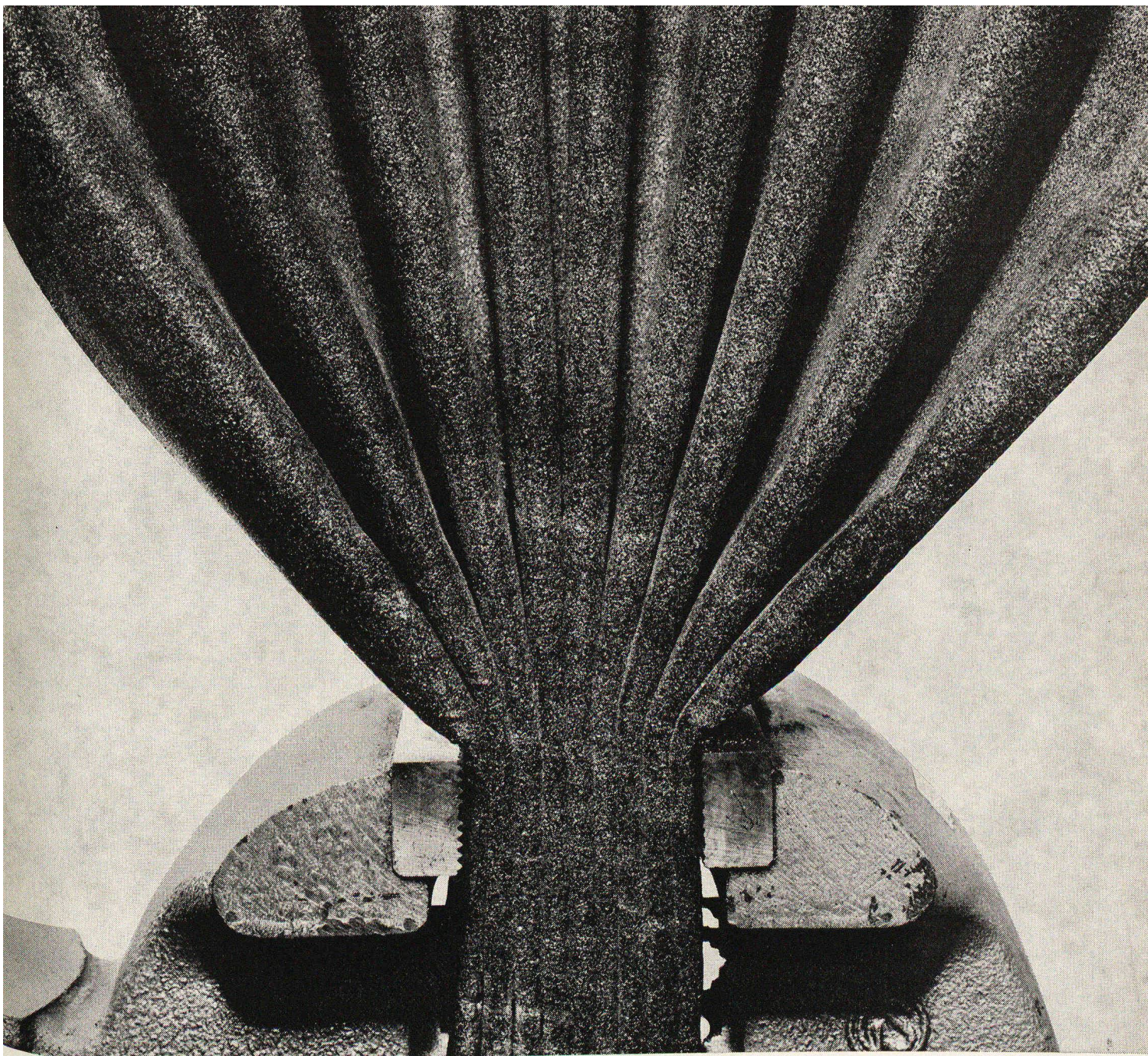
**Transportable  
sans  
démontage**

**Filtre pour protection  
de l'environnement  
Malaxeur planétaire**

**Vendu par le constructeur,  
donc prix très avantageux**

**Huggler Forel** (Lavaux) Tél. 021 97 19 88  
Siège principal: Suhr AG, Tél. 064 33 14 14





## **Le nouveau lé d'étanchéité en bitume qui en réalité n'est plus un lé d'étanchéité en bitume.**

C'est uniquement à la pose, que Bikutop peut être comparé au carton bitumé. Car Bikutop, lui aussi, se colle au bitume à chaud ou se soude au chalumeau.

Par ailleurs, Bikutop, en bitume et matières synthétiques, confère un aspect tout à fait nouveau à l'étanchement de toits plats. Bikutop est d'une grande élasticité, et donc pratiquement invulnérable. Il peut être posé en toutes saisons, puisqu'il garde sa souplesse même à  $-40^{\circ}\text{C}$  et conserve ses excellentes propriétés jusqu'à  $130^{\circ}\text{C}$ .

Comme les meilleurs lés d'étanchéité bitumés, Bikutop se trouve perméable à la vapeur, résiste au vieillissement et bénéficie d'un traitement pare-racines.

Et la pose? Aucun problème pour les ouvriers ayant l'habitude de coller à chaud des cartons bitumés. De plus, la pose d'un toit Bikutop est réduite d'un tiers par rapport à celle d'un toit en carton bitumé. Car quatre étapes de travail tombent.

Nulle autre phrase n'a besoin de préciser ce que cela représente pour vous.

# ***Toit BIKUTOP***

**Moins de temps de pose, plus de sécurité**

## **VERBIA**

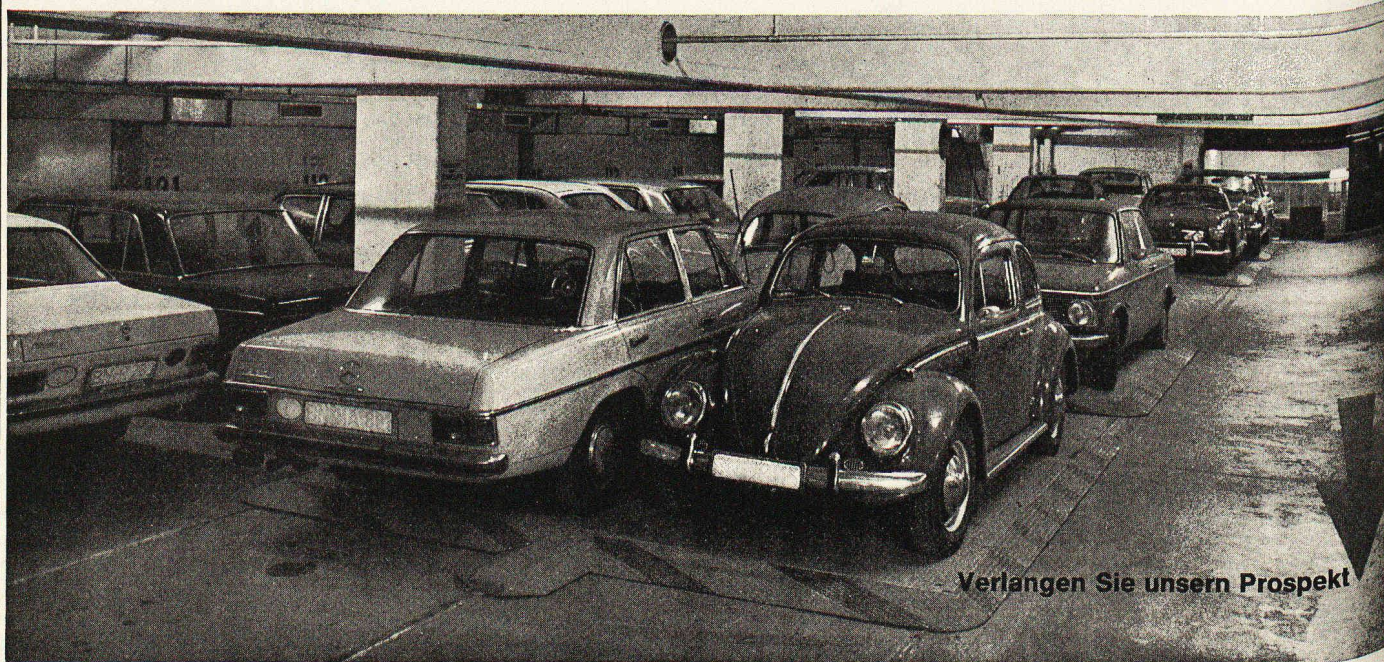


**Ein Fingerdruck —  
Ihre Parkplatzfläche  
verdoppelt sich**



**Verlangen Sie unsern Prospekt**

**PLATEAUX TRANSBORDEURS POUR GARAGES « PLYMOTH »**  
sans problèmes — simple — robuste — économique — à fait ses preuves  
**LA SOLUTION DU PRÉSENT ET DU FUTUR!**



**Verlangen Sie unsern Prospekt**

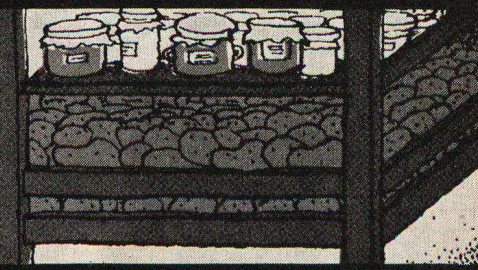
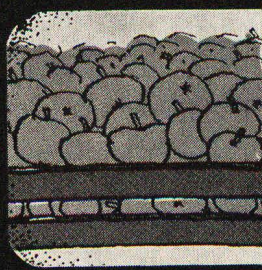
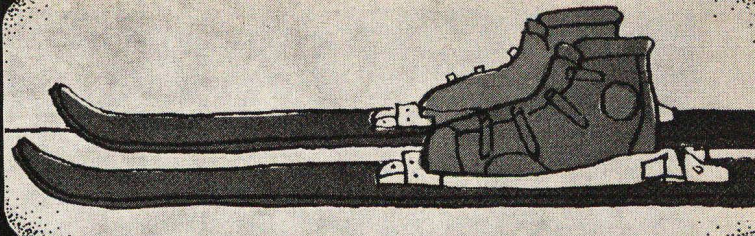
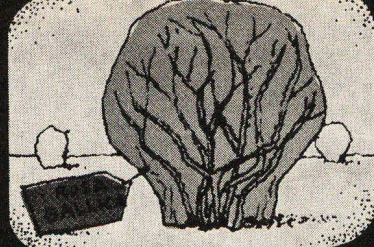
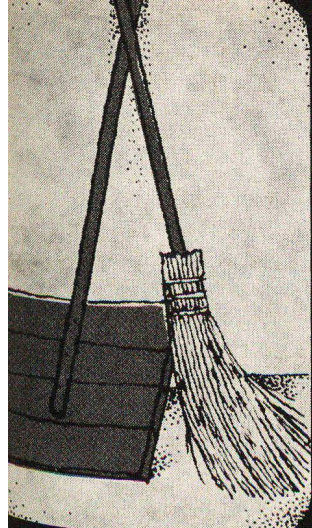
**Elaax AG**

**Elektr. Apparate und Anlagen**

Hofwiesenstrasse 217  
Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 01 - 60 36 86







**PRECAUTIONS  
POUR  
HIVER**

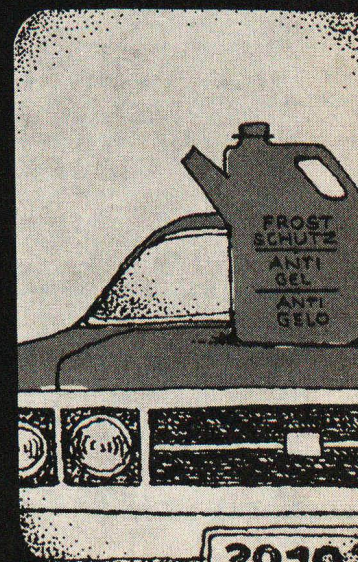
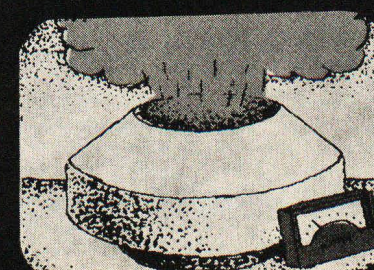
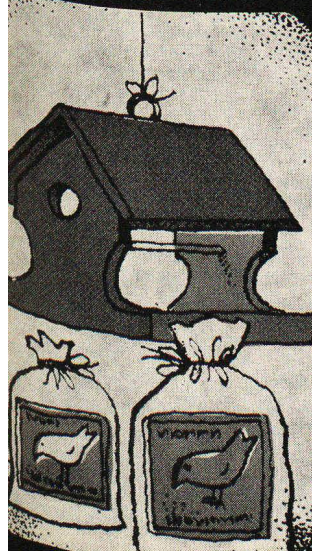
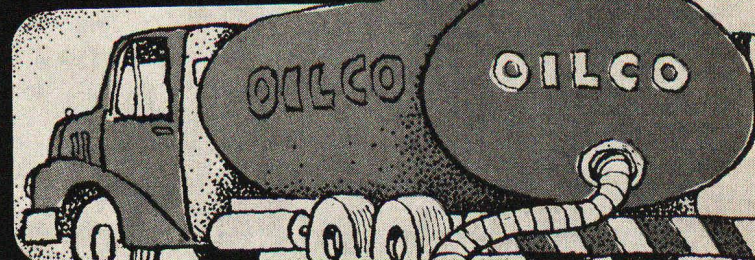
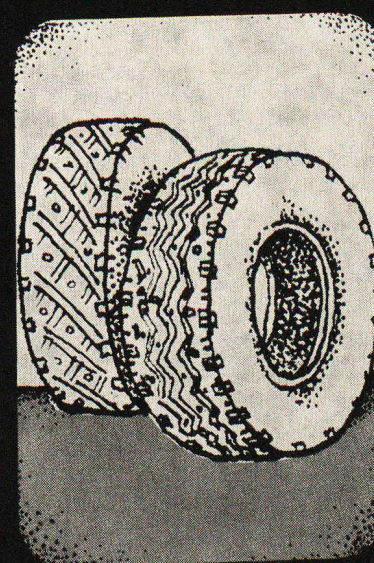
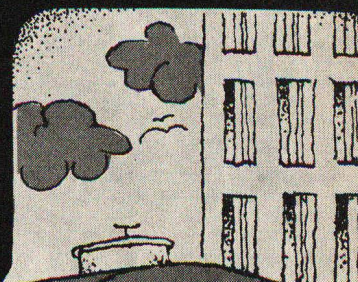
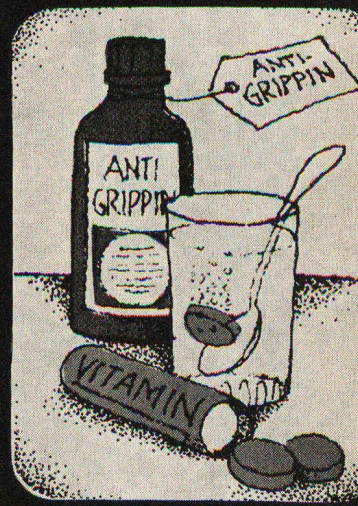
**Sika**

Friolite-oC

**Sika**

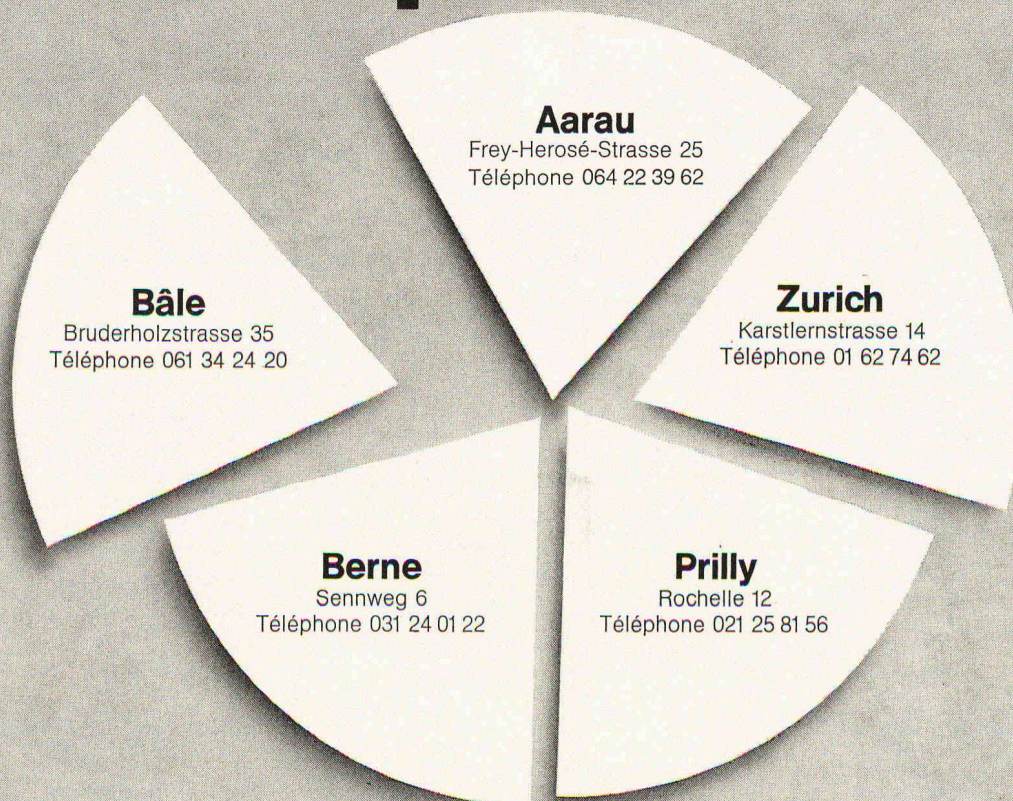
Sika-Frostschutz  
Sika-Antigel  
Sika-Antigelo

SikaAG





# La Suisse a cinq circonscriptions Wernle.



Notre zèle à servir nos clients est illimité: on trouve des bureaux de planning et de vente Wernle dans les cinq régions importantes de Suisse.

Chacun de ces bureaux est organisé de façon à favoriser cet empressément à l'égard de notre clientèle.

Dans la salle d'exposition, renseignements et conseils vous sont donnés sur nos produits – cuisines, armoires, portes et fenêtres normalisées. Des spécialistes élaborent des projets minutieux et précis d'aménagement.

Des collaborateurs compétents déchargent les architectes de toute la bureaucratie: établissement des plans détaillés, coordination de l'agencement des cuisines, discussions avec les sous-traitants. Ils veillent à ce que les monteurs se présentent en temps voulu, et repartent à temps. Ils se portent garants des délais et des frais fixés. Chacun de ces bureaux fonctionne indépendamment de notre production, de notre stock, de notre siège social.

Seule une organisation de la distribution autonome, décentralisée, est à même de transmettre aux clients tous les avantages d'une production centrale.

*Veuillez me faire parvenir:*

☐ le prospectus gratuit de 32 pages de cuisines normalisées Wernle.

☐ le prospectus gratuit de 14 pages de portes normalisées Wernle.

☐ le prospectus gratuit de 12 pages des armoires normalisées Wernle.

Personne compétente \_\_\_\_\_

Maison \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

A remplir et adresser à J. Wernle SA,  
Rochelle 12, 1008 Prilly. Merci.

## WE Wernle

J. Wernle SA, Kirchbergstrasse 1030  
5024 Kuttigen/Aarau  
Téléphone 064 24 16 61

### Wernle a un concept de l'aménagement.